



Avis sur nos pratiques de protection des renseignements privés

Cet avis prend effet à compter du 1er octobre 2013

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT

CET AVIS DÉCRIT COMMENT LES INFORMATIONS PERSONNELLES IDENTIFIABLES QUI VOUS CONCERNENT PEUVENT ÊTRE UTILISÉES ET DIVULGUÉES ET COMMENT VOUS POUVEZ OBTENIR ACCÈS À CES INFORMATIONS.

L'État du Vermont a mis en place Vermont Health Connect (« VHC ») dans le but d'aider les particuliers ainsi que les entreprises à acheter leur assurance maladie. L'une des exigences liées à la mise en place de VHC est que le Vermont promette de protéger la confidentialité des informations personnelles dont il a besoin pour aider les particuliers et les entreprises à souscrire à une assurance. Cet avis de pratiques de protection des renseignements privés (« Avis ») explique les mesures que prendra le Vermont pour protéger les informations personnelles.

L'avis est conforme au *Patient Protection and Affordable Care Act* (ou « PPACA », Loi sur la protection des patients et des soins abordables) en ce qui concerne la collecte, l'utilisation, la divulgation et le stockage des informations personnelles identifiables (« IPI ») dans le cadre de VHC.

Vermont Health Connect sera établi dans le Department of Health Access de l'Agency of Human Services du Vermont. La promesse de l'État du Vermont de protéger la confidentialité des IPI engage aussi l'Agency of Human Services ainsi que ses contractants et bénéficiaires de subventions.

DISPONIBILITE DE SERVICES D'INTERPRETES GRATUITS

Veillez nous informer si vous avez besoin d'un interprète ou de toute autre aide pour lire et comprendre cet avis. Appeler le : **1-(855) 899-9600**

Cette lettre est importante. Si vous ne la comprenez pas, apportez-la à votre bureau local pour recevoir de l'aide. Appeler le : **1-(855) 899-9600**

Esta carta es importante. Si no la entiende, llevala a su oficina local para solicitar ayuda. Appeler le : **1-(855) 899-9600**

Ovaj dopis je vazan. Ukoliko je nerazumljiv za vas onda ga ponesite i obratite se lokalnoj kancelariji za pomoc. Appeler le : **1-(855) 899-9600**

Barua hii ni muhimu. Kama huielewi, ichukue, uende nayo katika ofisi yako ya karibu kwa msaada zaidi. Appeler le : **1-(855) 899-9600**

Dokumentigan ama qoraalkan waa muhiim. Haddii aadan fahmin, waxaad u qaadaa xafiiskaaga degaanka si aad caawimaad u hesho. Appeler le : **1-(855) 899-9600**

यो दस्तावेज महत्वपूर्ण छ। यदि तपाईंले यसलाई बुझ्न नसक्नुभएन भने, मदतको लागि यसलाई आफ्नो स्थानीय कार्यालयमा लिएर जानुहोस्। Call: **1-(855) 899-9600**

ဤစာရွက်စာတမ်းသည် အရေးကြီးပါသည်။ သင်နားမလည်လျှင်၊ သင်၏နယ်မြေရှိရန်သို့အကူအညီရရန် ယူဆောင်သွားပါ။ Appeler le : **1-(855) 899-9600**

PRATIQUES DE PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PRIVÉS CONCERNANT LES INFORMATIONS PERSONNELLES IDENTIFIABLES

QUE SONT LES INFORMATIONS PERSONNELLES IDENTIFIABLES (« IPI ») ?

Les IPI regroupent toutes informations créées ou reçues par la Vermont Agency of Human Services, ses contractants et bénéficiaires (« AHS ») pouvant être utilisées seules afin de vous identifier (comme votre nom ou votre numéro de sécurité sociale), ou qui pourrait être utilisé conjointement avec d'autres informations pouvant être reliées à vous (comme le nom de jeune fille de votre mère) dans le but de vous identifier. Quelques exemples d'IPI :

- Nom
- Numéro de sécurité sociale
- Date et lieu de naissance
- Adresse
- Numéro de téléphone



Avis sur nos pratiques de protection des renseignements privés

Cet avis prend effet à compter du 1er octobre 2013

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT

- Informations biométriques, comme les empreintes digitales
- Adresse e-mail
- Numéros de carte de crédit

QUELS TYPES D'IPI SERONT COLLECTÉS PAR AHS AUPRÈS DE MOI POUR VHC ?

AHS peut collecter des informations comme vos nom, adresse, numéro de sécurité sociale, renseignements fiscaux fédéraux concernant vos revenus de foyer, données de citoyenneté, souscriptions, grossesses, invalidité.

AHS ne collecte **pas** d'informations médicales provenant de votre dossier médical, de vos fournisseurs de soins de santé ou de vos assureurs. Les informations de santé entrées dans VHC, le cas échéant, seront limitées et proviendront de vous.

QUE FERA AHS AVEC MES IPI ?

AHS collectera, utilisera et stockera vos informations pour vous aider à trouver et souscrire à une couverture des soins médicaux. Pour accomplir cela, AHS collectera la quantité minimum de IPI nécessaires.

AHS peut utiliser vos IPI pour :

- Déterminer votre admissibilité pour souscrire à l'un des régimes d'assurance pouvant être achetés sur VHC ;
- Déterminer votre admissibilité pour d'autres programmes de prestations de santé, comme Medicaid ;
- Déterminer votre admissibilité pour une aide financière et
- Procéder à des activités de contrôle et d'amélioration de la qualité.

SERAI-JE LA SEULE SOURCE CONCERNANT MES IPI ?

Pas nécessairement. AHS peut collecter certaines informations en provenance d'autres sources de données à l'échelle de l'État ou à l'échelle fédérale, comme le programme Medicaid ou l'IRS. Certaines données provenant d'agences de notation sont également utilisées pour vérifier votre identité.

QUELS SONT MES DROITS CONCERNANT L'UTILISATION DE MON IPI ?

- **Droit d'accès aux IPI.** Vous pouvez demander à consulter ou obtenir une copie récente de vos IPI dans un format que vous pouvez lire. Pour vous assurer que vos IPI ne sont pas divulguées par inadvertance, AHS vérifiera votre identité, ou l'identité de la personne qui demande vos IPI pour vous assurer que vous avez autorisé cette personne à obtenir vos IPI. Pour demander une copie de vos IPI, contactez notre Agent de protection des renseignements privés, dont vous trouverez les coordonnées ci-dessous.



Avis sur nos pratiques de protection des renseignements privés

Cet avis prend effet à compter du 1er octobre 2013

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT

- **Droit de correction.** Vous avez le droit de contester l'exactitude ou l'intégrité de vos IPI de manière opportune, et de faire corriger toute information erronée ou, si votre demande a été refusée, de faire documenter votre contestation.
- **Droit de choix personnel.** Vous avez le droit de disposer d'une opportunité raisonnable de prendre des décisions éclairées concernant la collecte, l'utilisation et la divulgation de vos IPI. Si vous avez des questions concernant vos IPI, contactez notre Agent de protection des renseignements privés, dont vous trouverez les coordonnées ci-dessous.
- **Droit à l'utilisation limitée des IPI.** Vous avez le droit de vous attendre à ce que vos IPI soient créées, utilisées et divulguées par VHC pour accomplir un but qui se limite à vous trouver et vous faire souscrire à une assurance malade abordable, et à ce qu'elles ne soient pas utilisées à des fins de discrimination illégale.
- **Droit de qualité et intégrité des données.** Vous avez le droit de prendre des mesures raisonnables pour vous assurer que vos IPI sont complètes, exactes et récentes, et qu'elles n'ont pas été altérées ou détruites de manière inappropriée.
- **Droit d'obtenir plus d'informations.** Si vous désirez obtenir plus d'informations concernant vos droits de protection des renseignements privés, si vous craignez que nous ayons enfreint vos droits de protection des renseignements privés, ou si vous n'êtes pas d'accord avec une décision que nous aurions prise concernant l'accès à vos IPI, vous pouvez contacter notre bureau de protection des renseignements privés.

NOTRE DROIT DE CHANGER LES TERMES DE CET AVIS

Nous pouvons changer les termes de cet avis à tout moment. Si nous changeons le présent Avis, nous pouvons décider que les nouveaux termes de cet avis s'appliquent à toutes vos informations que nous maintenons, y compris toute information que nous avons créée ou reçue avant de publier le nouvel avis. Tout nouvel avis sera posté sur notre site Web. Vous pouvez aussi obtenir tout nouvel avis en contactant notre bureau de protection des renseignements privés.

POUR TOUTE QUESTION CONCERNANT CET AVIS OU VOS DROITS RELATIFS À VOS IPI, Y COMPRIS TOUT DROIT D'APPEL, CONTACTEZ :

Centre d'appels de VHC

Par téléphone : **(855) 899-9600**, ou

Par e-mail, à l'adresse AHS.PrivacyandSecurity@State.vt.us